

2004

CHAPTER 8

An Act to amend *The Enforcement of
Maintenance Orders Act, 1997*

2004

CHAPITRE 8

Loi modifiant la *Loi de 1997 sur
l'exécution des ordonnances alimentaires*

2004

CHAPTER 8

An Act to amend *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997*

(Assented to June 10, 2004)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Enforcement of Maintenance Orders Amendment Act, 2004*.

S.S. 1997, c.E-9.21 amended

2 *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 12 amended

3 Subsection 12(1) is amended by adding “that is filed in the office” after “maintenance order”.

Section 13 amended

4(1) The following subsection is added after subsection 13(1):

“(1.1) A demand made pursuant to subsection (1) must be served in accordance with subsections 60(5) and (6)”.

(2) Subsection 13(2) is amended by adding “to the director, within 20 days after the demand has been served,” after “shall provide”.

(3) Subsection 13(3) is amended:

(a) in the English version only, by striking out “or” after clause (a); and

(b) by adding the following after clause (a):

“(a.1) the person or public body served with a demand pursuant to subsection (1) has failed to respond to the demand within the period set out in subsection (2); or”.

Section 25 amended

5 Subsection 25(5) is amended by striking out “made” and substituting “served on the garnishee”.

Section 26 amended

6 The following subsection is added after subsection 26(3):

“(3.1) Sections 13, 16, 17, 19 and 44 of this Act apply, with any necessary modification, to the enforcement of a judgment against a garnishee pursuant to subsection (2)”.

2004

CHAPITRE 8

Loi modifiant la Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires

(Sanctionnée le 10 juin 2004)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi de 2004 modifiant la Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires.*

Modification du ch. E-9.21 des L.S. 1997

2 La *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Modification de l'article 12

3 Le **paragraphe 12(1) est modifié par adjonction des mots** « déposée auprès du bureau » **après les mots** « ordonnance alimentaire ».

Modification de l'article 13

4(1) Le paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 13(1) :

« (1.1) La demande présentée conformément au paragraphe (1) doit être signifiée suivant les dispositions des paragraphes 60(5) et (6) ».

(2) Le paragraphe 13(2) est modifié par adjonction des mots « au directeur, dans les 20 jours suivant la signification de la demande, » **après le mot** « fournit ».

(3) Le paragraphe 13(3) est modifié :

a) dans la version anglaise seulement, par suppression du mot « or » **après l'alinéa a);**

b) par adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

« a.1) la personne ou l'organisme public à qui a été signifiée une demande conformément au paragraphe (1) a omis d'y répondre dans le délai fixé au paragraphe (2) ».

Modification de l'article 25

5 Le **paragraphe 25(5) est modifié par suppression du mot** « présentée » **et son remplacement par les mots** « signifiée au tiers saisi ».

Modification de l'article 26

6 Le **paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 26(3) :**

« (3.1) Les articles 13, 16, 17, 19 et 44 de la présente loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'exécution d'un jugement prononcé contre un tiers saisi inscrit conformément au paragraphe (2) ».

Section 28 amended

7 Subsection 28(2) is repealed and the following substituted:

“(2) The respondent shall serve notice of an application pursuant to subsection (1) on:

- (a) any person, including the director, who is acting on behalf of the claimant; or
- (b) the claimant if no one else is acting on behalf of the claimant”.

Section 30 amended

8 The following subsection is added after subsection 30(2):

“(3) The respondent shall serve an application made pursuant to subsection (2) on:

- (a) any person, including the director, who is acting on behalf of the claimant; or
- (b) the claimant if no one else is acting on behalf of the claimant”.

New sections 40.1 to 40.4

9 The following sections are added after section 40:**“Interpretation**

40.1 In this section and in sections 40.2 to 40.4:

‘DPSP’ means a deferred profit sharing plan as defined in section 147 of the federal Act; (« *RPDB* »)

‘federal Act’ means the *Income Tax Act* (Canada); (« *loi fédérale* »)

‘registered plan’ means a DPSP, an RRIF or an RRSP; (« *régime enregistré* »)

‘RRIF’ means a registered retirement income fund as defined in section 146.3 of the federal Act; (« *FERR* »)

‘RRSP’ means a registered retirement savings plan as defined in section 146 of the federal Act; (« *REER* »)

‘trustee’ means a person charged with the administration of a registered plan. (« *fiduciaire* »)

“Registered plan may be attached

40.2(1) The director may enforce a maintenance order by attaching the registered plan of a respondent in accordance with this Act.

(2) To attach the registered plan of a respondent, the director shall serve the plan’s trustee with a notice of attachment.

(3) Service of a notice of attachment on a trustee binds the amount standing to the credit of the respondent in the registered plan of which the trustee is charged with administration.

Modification de l'article 28

7 Le paragraphe 28(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (2) La partie intimée signifie un avis de la requête visée au paragraphe (1) à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui agit pour le compte de la partie requérante, y compris le directeur;
- b) la partie requérante, si personne d'autre n'agit pour son compte ».

Modification de l'article 30

8 Le paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 30(2) :

« (3) La partie intimée signifie la requête visée au paragraphe (2) à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui agit pour le compte de la partie requérante, y compris le directeur;
- b) la partie requérante, si personne d'autre n'agit pour son compte ».

Nouveaux articles 40.1 à 40.4

9 Les articles qui suivent sont ajoutés après l'article 40 :

« Définitions

40.1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 40.2 à 40.4.

'FERR' Fonds enregistré de revenu de retraite au sens de l'article 146.3 de la loi fédérale. ("*RRIF*")

'fiduciaire' Personne chargée de l'administration d'un régime enregistré. ("*trustee*")

'loi fédérale' La *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). ("*federal Act*")

'REER' Régime enregistré d'épargne-retraite au sens de l'article 146 de la loi fédérale. ("*RRSP*")

'régime enregistré' S'entend d'un RPDB, d'un FERR ou d'un REER. ("*registered plan*")

'RPDB' Régime de participation différée aux bénéfices au sens de l'article 147 de la loi fédérale. ("*DPSP*")

« Saisie-arrêt d'un régime enregistré

40.2(1) Le directeur peut exécuter une ordonnance alimentaire en pratiquant la saisie-arrêt du régime enregistré de la partie intimée conformément à la présente loi.

(2) Pour pratiquer la saisie-arrêt du régime enregistré d'une partie intimée, le directeur signifie au fiduciaire du régime un avis de saisie-arrêt.

(3) La signification à un fiduciaire d'un avis de saisie-arrêt grève le solde créditeur de la partie intimée dans le régime enregistré dont il est chargé de l'administration.

(4) After service of a notice of attachment on a trustee pursuant to subsection (2), the director shall serve the respondent with a true copy of the notice of attachment within:

- (a) 15 days from the date of service on the trustee; or
- (b) any further time that the court may allow on an *ex parte* application of the director made before or after the period mentioned in clause (a) and before or after the respondent is served.

“Restrictions

40.3 If a trustee is served with a notice of attachment, the trustee shall not pay out any of the respondent’s registered plan at the direction of the respondent until:

- (a) the trustee has complied with the notice of attachment as required by section 40.4; or
- (b) the director has served notice upon the trustee withdrawing the notice of attachment.

“Attachment of registered plan

40.4(1) If a trustee is served with a notice of attachment, the trustee shall:

- (a) within 30 days after receiving the notice, deduct from the amount standing to the credit of the respondent in the respondent’s registered plan:
 - (i) the total amount of taxes, if any, that are required to be deducted or withheld as a result of the attachment;
 - (ii) the cost of complying with the attachment calculated in the prescribed manner; and
 - (iii) the lesser of:
 - (A) the amount attached; and
 - (B) the amount standing to the credit of the respondent; and
- (b) pay the amount deducted pursuant to subclause (a)(iii) to the director within seven days after making the deduction.

(2) If an amount has been attached pursuant to this Act:

- (a) the respondent has no further claim or entitlement to any registered plan benefit pursuant to the registered plan respecting the amount attached;
- (b) the amount standing to the credit of the respondent is reduced by the amount deducted pursuant to clause (1)(a); and
- (c) neither the trustee nor the registered plan is liable to any person by reason of having made payment to the director pursuant to this Act”.

(4) Après signification d'un avis de saisie-arrêt à un fiduciaire en application du paragraphe (2), le directeur en signifie à la partie intimée une copie conforme dans l'un ou l'autre des délais suivants :

- a) dans les 15 jours à compter de la date de signification au fiduciaire;
- b) dans tout autre délai plus long que fixe le tribunal sur requête présentée *ex parte* par le directeur avant ou après la période mentionnée à l'alinéa a) et avant ou après la signification à la partie intimée.

« Restrictions

40.3 Le fiduciaire qui reçoit signification de l'avis de saisie-arrêt ne peut verser une partie quelconque du régime enregistré de la partie intimée sur ordre de celle-ci :

- a) soit avant qu'il ne se soit conformé à l'avis en application de l'article 40.4;
- b) soit avant que le directeur lui ait signifié un avis du retrait de l'avis de saisie-arrêt.

« Saisie-arrêt d'un régime enregistré

40.4(1) Le fiduciaire qui reçoit signification d'un avis de saisie-arrêt accomplit les actes suivants :

- a) dans les 30 jours de la signification, il déduit les sommes qui suivent du solde créditeur de la partie intimée dans son régime enregistré :
 - (i) le montant global des impôts, le cas échéant, qui doivent être déduits ou retenus par suite de la saisie-arrêt,
 - (ii) les frais engagés pour se conformer à la saisie-arrêt et calculés conformément au mode réglementaire,
 - (iii) la moindre des sommes suivantes :
 - (A) la somme devant être saisie-arrêtée,
 - (B) le solde créditeur de la partie intimée;
- b) il verse la somme déduite en application du sous-alinéa a)(iii) au directeur dans les sept jours de sa déduction.

(2) Si une somme est saisie-arrêtée conformément à la présente loi :

- a) la partie intimée n'a plus de droit à l'égard des prestations du régime enregistré pour ce qui est de la somme saisie-arrêtée;
- b) le solde créditeur de la partie intimée est réduit de la somme déduite en application de l'alinéa (1)a);
- c) ni le fiduciaire ni le plan enregistré n'est redevable à quiconque du fait d'avoir effectué un paiement au directeur en application de la présente loi ».

Section 44 amended

10(1) The following subsection is added after subsection 44(13):

“(13.1) The respondent shall serve any application made pursuant to subsection (13) on:

- (a) any person, including the director, who is acting on behalf of the claimant; or
- (b) the claimant if no one else is acting on behalf of the claimant”.

(2) Subsection 44(14) is amended by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (2)”.

Section 51 amended

11 Subsection 51(3) is repealed and the following substituted:

“(3) A summons issued pursuant to this section:

- (a) is to be in the prescribed form and issued in the prescribed manner;
- (b) must be served on the respondent at least 14 days before the date on which the respondent is required to appear.

“(4) No respondent who is served with a summons issued pursuant to subsection (1) or (2) shall fail to personally attend at the time and place specified in the summons or at any subsequent adjournment of the proceeding:

- (a) without just excuse; or
- (b) unless otherwise directed by the court”.

Section 60 amended

12 Subsection 60(5) is repealed and the following substituted:

“(5) A demand made pursuant to subsection 13(1), a notice of garnishment or notice of continuing garnishment must be served:

- (a) by personal service made:
 - (i) in the case of an individual, on that individual;
 - (ii) in the case of a partnership, on any partner; or
 - (iii) in the case of a corporation, on any officer or director of the corporation;
- (b) by ordinary mail;
- (c) by registered mail;

Modification de l'article 44**10(1) Le paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 44(13) :**

« (13.1) La partie intimée signifie toute requête visée au paragraphe (13) à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) toute personne qui agit pour le compte de la partie requérante, y compris le directeur;
- b) la partie requérante, si personne d'autre n'agit pour son compte ».

(2) Le paragraphe 44(14) est modifié par suppression des mots « paragraphe (1) » et leur remplacement par les mots « paragraphe (2) ».**Modification de l'article 51****11 Le paragraphe 51(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (3) L'assignation décernée en application du présent article :

- a) doit être établie selon la formule réglementaire et délivrée selon les modalités réglementaires;
- b) doit être signifiée à la partie intimée au moins 14 jours avant la date de comparution de la partie intimée.

« (4) Aucune partie intimée à qui est signifiée une assignation décernée en application du paragraphe (1) ou (2) ne peut omettre de comparaître en personne aux date, heure et lieu fixés dans l'assignation ou à toute séance ultérieure en cas d'ajournement :

- a) sans motif valable;
- b) sauf ordonnance contraire du tribunal ».

Modification de l'article 60**12 Le paragraphe 60(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (5) La demande présentée conformément au paragraphe 13(1), l'avis de saisie-arrest ou l'avis de saisie-arrest continue doit être signifié par l'un des modes suivants :

- a) à personne :
 - (i) s'agissant d'un particulier, au particulier,
 - (ii) s'agissant d'une société de personnes, à tout associé,
 - (iii) s'agissant d'une société, à tout dirigeant ou administrateur de la société;
- b) par courrier ordinaire;
- c) par courrier recommandé;

- (d) by facsimile transmission:
 - (i) in the case of a demand made pursuant to subsection 13(1):
 - (A) to a telecopier number provided by the person or public body to be served; or
 - (B) if the person or public body is a corporation, to a telecopier located where the corporation carries on business; and
 - (ii) in the case of a notice of garnishment or notice of continuing garnishment:
 - (A) to a telecopier number provided by the garnishee; or
 - (B) if the garnishee is a corporation, to a telecopier located where the corporation carries on business;
- (e) by any other prescribed means; or
- (f) in any case where the court is satisfied that it is not practicable to effect service by any of the means mentioned in clauses (a) to (e), by any method that the court may direct.

“(6) A notice or demand sent by ordinary mail or registered mail pursuant to subsection (5) is deemed to have been served on the seventh day following the date of its mailing unless the person to whom it was mailed establishes that, through no fault of his or her own, the person did not receive the notice or demand or received it at a later date”.

New section 63.1

13 The following section is added after section 63:

“Evidence of witnesses

63.1 Notwithstanding any Act or law, in a proceeding to enforce a maintenance order, the court may admit and rely on any evidence, including hearsay evidence, that the court considers credible, trustworthy and relevant to the proceeding”.

Section 72 amended

14 The following clause is added after clause 72(e):

“(e.1) for the purposes of subclause 40.4(1)(a)(ii), governing the manner of calculating the cost of complying with an attachment”.

Coming into force

15 This Act comes into force on proclamation.

- d) par télécopieur :
 - (i) dans le cas d'une demande présentée conformément au paragraphe 13(1) :
 - (A) ou bien au numéro de télécopieur fourni par la personne ou l'organisme public devant être signifié,
 - (B) ou bien, si la personne ou l'organisme public est une société, à un télécopieur situé à l'établissement de la société,
 - (ii) dans le cas d'un avis de saisie-arrêt ou d'un avis de saisie-arrêt continue :
 - (A) ou bien au numéro de télécopieur fourni par le tiers saisi,
 - (B) ou bien, si le tiers saisi est une société, à un télécopieur situé à l'établissement de la société;
- e) par tout autre moyen réglementaire;
- f) dans le cas où le tribunal est convaincu qu'il est impossible d'effectuer la signification par l'un quelconque des modes visés aux alinéas a) à e), par tout mode qu'il estime opportun d'ordonner.

« (6) L'avis ou la demande envoyé par courrier ordinaire ou recommandé conformément au paragraphe (5) est réputé avoir été signifié le septième jour suivant sa mise à la poste, à moins que son destinataire n'établisse que, sans aucune faute de sa part, il n'a pas reçu l'avis ou la demande ou l'a reçu plus tard ».

Nouvel article 63.1

13 L'article qui suit est ajouté après l'article 63 :

« Preuve des témoins

63.1 Par dérogation à toute autre loi ou à toute règle de droit, dans une instance visant l'exécution d'une ordonnance alimentaire, le tribunal peut admettre toute preuve qu'il estime crédible, digne de foi et pertinente, y compris une preuve par ouï-dire, et se fonder sur celle-ci ».

Modification de l'article 72

14 L'alinéa qui suit est ajouté après l'alinéa 72e) :

« e.1) pour l'application du sous-alinéa 40.4(1)a)(ii), régir le mode de calcul des frais engagés pour se conformer à une saisie-arrêt ».

Entrée en vigueur

15 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

